

САДРЖАЈ



КЊИГА УМЕТНИКА

- 9 *Оливера Баџајић*
Путовање у прошлост због карте за будућност
- 11 *Горана Сивановић*
Књига уметника – феномен уметничког дела у библиотечким збиркама
- 27 *Гордана Каљаловић*
Књига уметника – од литерарног ка визуелном
- 35 *Александар М. Трбовић*
Фотографске умјетничке књиге
- 53 *Маида Груден*
Од књиге из масовне производње до уникатне књиге уметника
Ајројријација као метод у креирању уметничких књиџа
- 63 *Божидар Зрински*
Од мале изложбе до награде *grand prix*. Књига уметника и МГЛЦ
- 71 *Јана Вуковић*
Уљани патуљак или деца и њихове књиге



ПРЕВОДИ И ПРЕВОЂЕЊЕ БИБЛИОТЕКАРСКЕ ЛИТЕРАТУРЕ КОД НАС – ИСТОРИЈА, СТАЊЕ И ПЕРСПЕКТИВЕ

- 83 *Небојша Ковачевић*
Преводиоци, библиотекарски, библиографи – неколико прича
једне заједничке повести
- 97 *Ана Савић*
Како смо преводили библиотекарство: преводилачка
делатност Народне библиотеке Србије
- 119 *Добрила Бејенишић*
Значај превођења за развој струке: на примеру литературе из
области библиотекарства



СТРУКА

- 133 *Најаша Пејровић, Тајјана Домазетић*
Нови портал Дигиталне Народне библиотеке Србије: поглед
кроз кључаоницу
- 149 *Драјана Панџелић Ђукић*
Радови Ватрослава Бековића у Народној библиотеци Србије



PERSONA GRATA

- 173 ТАМО ГДЕ УВЕК ИМА ПОСЛА И ГДЕ СЕ МОРА РАДИТИ С ИЗВЕСНИМ СИСТЕМОМ: разговор са Драганом Столић – разговор водила Марија Булатовић



ИЗДАВАЧКА ТРАКА

- 195 *Весна Тријић*
Манастирске библиотеке на Фрушкој гори (Весна Петровић, Дубравка Симовић, *Шара шћамјана књиџа у библиотекама фрушкогорских манастира: каталоџ*. Ириџ: Српска читаоница, 2020)
- 201 *Тања Тасић*
Каталози Народне библиотеке Србије – историја и теорија каталога (Светлана Јанчић, Ана Савић, *Каталози Народне библиотеке Србије: од првих пописних фондова до узајаме каталошко-библиографске базе података*. Београд: Народна библиотека Србије, 2021)
- 205 *Сања Петровић Тодосијевић*
Глас иза жице. *Наши дани* – лист југословенских ратних заробљеника нацистичког заробљеничког логора Сталаг XVII Б (Наташа Јовановић, *Наши дани: (1942–1945)*. Фототипско издање рукописног листа. Београд: Народна библиотека Србије, 2021)
- 211 *Александра Колаковић*
(Не)познате слике Великог рата: Рововац и Станислав Краков (Наташа Јовановић, *Рововац*, (1916). Фототипско--транскрибовано издање рукописног листа Станислава Кракова. Београд: Народна библиотека Србије, 2021)
- 215 *Александар Радовић*
Од „руководатеља књиџа“ у Друштву српске словесности до дигиталне библиотеке САНУ (Сања Степановић Тодоровић, Марина Нинић: *Библиотека Српске академије наука и уметности: 1841–2021*. Београд: САНУ, 2021)



ПРАВО ЈАВНОГ ПОЗАЈМЉИВАЊА

- 223 Став Ифле о праву јавног позајмљивања (2016)
- 233 Најбоља пракса за успостављање система права јавног позајмљивања која подржава ауторе и библиотеке и пружа писменост и учење (Анекс Ифлиног става из 2016. године о праву јавног позајмљивања)

- 237 Право јавног позајмљивања: инструкције за библиотеке
- 247 Лондонски манифест
Праведна реформа ауторских права за библиотеке и архиве у
Европи



IN MEMORIAM

- 253 *Драгана Милуновић*
Дејан Вукићевић (1965–2022)

CONTENT



THE ARTIST'S BOOK

- 9 *Olivera Batajić*
Journey to the Past, for a Ticket to the Future
- 11 *Gorana Stevanović*
The Artist's Book – the Phenomenon of an ArtWork
in Library Collections
- 27 *Gordana Kaljalović*
The Artist's Book – from Literary to Visual
- 35 *Aleksandar M. Trbović*
Photographic Artists' Books
- 53 *Maida Gruden*
From a Mass-produced Book to a Unique Artist's Book
Appropriation as a Method in the Creation of Art Books
- 63 *Božidar Zrinski*
From a Small Exhibition to the Award *Grand Prix*. The Artist's
Book and MGLC
- 71 *Jana Vuković*
The Oil Gnome or Children and their Books



TRANSLATIONS AND TRANSLATING OF LIBRARIANSHIP LITERATURE IN OUR COUNTRY – HISTORY, CURRENT SITUATION AND PERSPECTIVES

- 83 *Nebojša Kovačević*
Translators, Librarians, Bibliographers – a Few Stories
of a Common History
- 97 *Ana Savić*
How we Translated Librarianship: Translation Activity of the
National Library of Serbia
- 119 *Dobriša Begenišić*
The Importance of Translation for the Development of Profession:
on the Example of the Literature from Librarianship Field



PROFESSION

- 133 *Nataša Petrović, Tatjana Domazet*
New Digital Repository of the National Library of Serbia
- 149 *Dragana Pantelić Đukić*
Works of Vatroslav Beković in the National Library of Serbia



PERSONA GRATA

- 173 THERE WHERE IS ALWAYS WORK AND WHERE YOU HAVE TO WORK WITH A CERTAIN SYSTEM: interview with Dragana Stolić – interviewed by Marija Bulatović



PUBLISHING TAPE

- 195 *Vesna Trijić*
Monastery Libraries on Fruška Gora (Vesna Petrović, Dubravka Simović, *Early Printed Books in Monastery Libraries of Fruška Gora: Catalogue*. Irig: Srpska čitaonica, 2020)
- 201 *Tanja Tasić*
Catalogues of the National Library of Serbia – History and Theory of Catalogues (Svetlana Jančić, Ana Savić, *Catalogues of the National Library of Serbia: from First Collections Lists to the Union Catalogue-Bibliographic Database*. Belgrade: National Library of Serbia, 2021)
- 205 *Sanja Petrović Todosijević*
The Voice behind the Wire. *Our Days* – the Journal of Yugoslav War Prisoners from Nazi Prison Camp Stalag XVII B (Nataša Jovanović, *Our Days: (1942-1945)*. Phototype ed. of Manuscript Journal. Belgrade: National Library of Serbia, 2021)
- 211 *Aleksandra Kolaković*
(Un)known Images of Great War: Rovovac and Stanislav Krakov (Nataša Jovanović, *Rovovac (1916)*. Phototype-transcribed ed. of the Manuscript Journal of Stanislav Krakov. Belgrade: National Library of Serbia, 2021)
- 215 *Aleksandar Radović*
From “The Book Handler” in the Society of Serbian Literature to the SASA Digital Library (Sanja Stepanović Todorović, Marina Ninić: *Library of the Serbian Academy of Sciences and Arts: 1841-2021*. Belgrade: SASA, 2021)



PUBLIC LENDING RIGHT

- 223 The IFLA Position on Public Lending Right (2016)
- 233 Best Practice for Establishing a Public Lending Right System that Supports Authors and Libraries and Enables Literacy and Learning (Annex to the 2016 IFLA Position on Public Lending Right)

- 237 Public Lending Right : Instructions for Libraries
247 London Manifesto
Fair Copyright Reform for Libraries and Archives in Europe



IN MEMORIAM

- 253 *Dragana Milunović*
Dejan Vukićević (1965-2022)